



The Great Saint Abba Antony Father of Monks (Tobe 22)

(القديس العظيم آفا أنطونيوس أب الرهبان (22 طوبه))

(1/21) In the Church of the firstborn / In the pure assembly / Living in all piety / Our Father Abba Anthony

(1/21) في كنيسة الأبرار / في مجمع الأَطهار / قائم بكل وقار / بنيوت آفا أنطونيوس

(2/21) You are in a glorious state / Among those of the Eskeem+ / In the rite of the seraphim / Our Father Abba Anthony

(2/21) قائم بمجد عظيم / مع لباس الأسكيم / في طقس السيرافيم / بنيوت آفا أنطونيوس

+Monastic garb

(3/21) With spiritual prayers / Living a godly life / You consecrated the desert / Our Father Abba Anthony

(3/21) بصلاة روحانية / بحياة إلهية / دشنت البرية / بنيوت آفا أنطونيوس

(4/21) With struggles in prayers / For many decades / And tears in the metanias+ / Our Father Abba Anthony

(4/21) بجهد في الصلوات / عشرات السنوات / بدموع في الميطانيات / بنيوت آفا أنطونيوس

+Prostrations

(5/21) In ascetic fasts / For days at a time / With an unfailing spirit / Our Father Abba Anthony

(5/21) بنسك في الأصوام / على مدى الأيام / بنفس لا تنام / بنيوت آفا أنطونيوس

(6/21) With meagerness in pleasures / Concerned in godly matters / And spiritual meditations / Our Father Abba Anthony

(6/21) يزهد في اللذات / بهذيق في الإلهيات / وتأمل في الروحيات / بنيوت آفا أنطونيوس

(7/21) You were given the spirit of Elijah / And Hannah the prophetess / And John, the son of Zacharias / Our Father Abba Anthony

(7/21) أعطيت روح إيليا / وحنة النبوة / ويوحنا ابن زكريا / بنيوت آفا أنطونيوس

(8/21) The devils feared you / Because of your upright heart / And your constant prayers / Our Father Abba Anthony

(8/21) إرتاع الشياطين / من قلبك الأمين / وصلاتك كل حين / بنيوت آفا أنطونيوس

إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ كَامِلًا
فَكُنْ مَالِكًا وَآمِنًا

(9/21) They fought against you daily / They
tried every possible way / Using many tricks
/ Our Father Abba Anthony

(9/21) حاربوك مدة طويلة / بذلوا كل وسيلة / بكم حيلة وحيلة /
بنيوت آفا أنطونيوس

(10/21) They reminded you of your sister / In
order to worry you / So you might return to
the world / Our Father Abba Anthony

(10/21) بأختك ذكروك / لكيما يقلقوك / بهذا ويرجعوك / بنيوت
آفا أنطونيوس

(11/21) They scattered gold and silver /
Before you on the mountains / Glittering in
the midst of the sand / Our Father Abba
Anthony

(11/21) نثروا الذهب والمال / أمامك على الجبال / يضوي بين
الرمال / بنيوت آفا أنطونيوس

(12/21) They came with chants and songs /
And images of women / To make you fall into
temptation / Our Father Abba Anthony

(12/21) أتوك بطرب وغناء / وصورة النساء / لتسقط في
الإغراء / بنيوت آفا أنطونيوس

(13/21) They came with fierce visions / Of
lions, tigers and leopards / And with sounds
of thunder / Our Father Abba Anthony

(13/21) وأتوك بشكل أسود / ونمور وفهود / بصياح كالرعود /
بنيوت آفا أنطونيوس

(14/21) They came with their malice / So you
might fear their visions / Your humility
disgraced them / Our Father Abba Anthony

(14/21) جاءوك بأذاهم / لتخاف من رؤياهم / تواضعك أخزاهم /
بنيوت آفا أنطونيوس

(15/21) You proclaimed and said to them, /
“O you strong ones / I am but dust and sand”
/ Our Father Abba Anthony

(15/21) صرخت يا أقوياء / لماذا هذا الغناء / تراب أنا وهباء /
بنيوت آفا أنطونيوس

(16/21) “I am surprised at your gathering /
And swarming on my weakness / I am
weaker than your weakest” / Our Father
Abba Anthony

(16/21) عجبني لتجمهركم / على ضعفى وتظاهركم / أنا أضعف
من أصغركم / بنيوت آفا أنطونيوس

(17/21) O strong and high tower / An example
for the meek / Humble even before Satan! /
Our Father Abba Anthony

(17/21) يا برج عالي وحصين / يا مثال للمنسحقين / تتواضع
للشياطين / بنيوت آفا أنطونيوس

(18/21) You are a powerful example /
Throughout the generations / O dweller of
the mountains / Our Father Abba Anthony

(18/21) يا قدوة و مثال / على مدى الأجيال / يا ساكن الجبال /
بنيوت آفا أنطونيوس

ان اردت ان تكون كاملاً
بأذهب مع كل مالك وأعط
الفقراء نيلون لك لتتزا في
السماء وتعال أتبعنى.

(19/21) You are great in struggles / O the
wise in counsels / Pray on behalf of your
children / Our Father Abba Anthony

(19/21) يا عظيم في جهادك / يا حكيم في إرشادك / إشفع في
أولادك / بنيوت آفا أنطونيوس

(20/21) We have not practiced your life / Nor
acquired your likeness / Remember us in
your prayers / Our Father Abba Anthony

(20/21) لم نحيا كحياتك / لم نسلك في صفاتك / فاذكرنا في
صلاتك / بنيوت آفا أنطونيوس

(21/21) Pray for our iniquities / And the
weakness of our nature / For we are
strangers in this world / Our Father Abba
Anthony

(21/21) إشفع في مذلتنا / وضعف طبيعتنا / في مدة غربتنا /
بنيوت آفا أنطونيوس

